



ISSN: 2582-9513

PRANAV JOURNAL OF FINE ARTS

விவிலியம் கூறும் பாடல்களும் அகமார்க்க பாடல்களும்

முனைவர் S.சாராள்

உதவிப் பேராசிரியர், பரதநாட்டியத் துறை
கலைக்காவிரி நுண்கலைக் கல்லூரி, திருச்சி

ஆய்வின் நோக்கம்

ஆங்கிலத்தில் (Bible பைபிள் என்று அழைக்கிறோம். இதற்கு அர்த்தம் புத்தகம் (Book) என்பதே ஆகும். விவிலியம் கடவுள் நம்மோடு பேசும் உயிரோட்டமுள்ள புத்தகம். இறந்தகாலம், நிகழ் காலம், எதிர்காலம் என எல்லா காலத்தின் நிகழ்வுகளையும் சொல்கின்ற ஒர் அற்புதமான இறையியல் இலக்கிய புத்தகம் விவிலியம் ஆகும். இயேசு பெருமானின் ஒப்பற்ற தியாக வரலாற்றினை நாட்டிய நோக்கில் விவிலிய நற்செய்திகள் என்ற தலைப்பின் வாயிலாக அனைவருக்கும் வெளிக்கொணர்வதே இந்த ஆய்வின் நோக்கமாகும்.

ஆய்வுச் சுருக்கம்

விவிலியத்தைச் சரியாகப் புரிந்து கொள்ளவேண்டுமெனில் , முதலில் விவிலியம் என்றால் என்ன என்று தெரிந்திருக்க வேண்டும் . புனித பேதுரு அழகாக வரையறுக்கிறார் : " தூய ஆவியால் ஆட்கொள்ளப்பட்ட மனிதர்கள் கடவுள் அருளியதை உரைத்ததே இறைவாக்கு அது ஒருபோதும் மனித விருப்பத்தால் உண்டானது . "அல்ல (2பேதுரு 1:21). இதிலிருந்து ஒன்று புலப்படுகிறது விவிலியம் . தூய ஆவியால் ஆட்கொ . என்பது கடவுளால் அருளப்பட்டதுள்ளப்பட்ட மனிதர்களால் எழுதப்பட்டது எனவே ., விவிலியத்திற்கு இரண்டு



ஆசிரியர்கள், கடவுள் மற்றும் மனிதன் . இறைவனும் ஆசிரியர் . அதே வேளையில் . ஏனெனில் அது தூய ஆவியாரால் ஏவப்பட்டது ஏனெனில் அது மனித மொழியில் மனிதர்களால் .மனிதர்களும் ஆசிரியர் எனவே விவி .எழுதப்படுகிறதுலியத்திற்கு இறைதன்மையும் உண்டு மனிதத் தன்மையும் உண்டு . விவிலியம் என்பது மனித மொழியில்" இறைவன் ஆசிரியராக இருப்பதால் ". எழுதப்பட்ட இறைவார்த்தை இறைவனுக்கு என்னென்ன உயரிய பண்புகள் உண்டோ, அவையெல்லாம் விவிலியத்திற்கும் உண்டு அது மனித மொழியில் . எழுதப்பட்ட காரணத்தினால், மனித மொழிக்கு என்னென்ன எல்லைகள் உண்டோ, அவைகள்; விவிலியத்திற்கும் உண்டு . மனித மொழிக்கு அப்படியென்ன எல்லைகள் என்று யாராவது கேட்கக்கூடும் ஒருவரின் . உள்ளத்து உணர்வுகள், சிந்தனைகள் அனைத்தையும் வார்த்தைகளில் சொல்லிவிட முடியாது வார்த்தைகளைக் காட்டிலும் .உணர்வுகள் ஆழமானவை. இயேசு பெருமானின் ஒப்பற்ற தியாக வரலாற்றினை நாட்டிய நோக்கில் விவிலிய நற்செய்திகள் என்ற தலைப்பின் வாயிலாக வெளிப்படுத்துவதே இந்த ஆய்வாகும்.

திறவுச் சொற்கள்

வேதாகமம், பழைய ஏற்பாடு , கடவுள், மனிதன், நாட்டியம், உவமைகள், நடன வகைப் பாடல்கள்

முன்னுரை

தூய வேதாகமம் உலகில் ஒப்புயர்வற்ற நூல்களில் முதன்மையானது. இது பழைய ஏற்பாடு 46 புதிய ஏற்பாடு 27 என 73 அதிகாரங்களை தன்னகத்தே கொண்டது. பழைய ஏற்பாடு கடவுளுக்கும் , மனிதனுக்கும் உலகப்படைப்பு முதல் கிறிஸ்துவின் காலம் வரையில் இருந்த உறவைப் பற்றியும், புதிய ஏற்பாடு இரண்டாயிரம் ஆண்டுகளுக்கு முன்பு வாழ்ந்த இயேசுவின் பிறப்பு , வாழ்க்கை, போதனைகள், இறப்பு,



உயிர்த்தெழுதல் பற்றி கூறுகிறது. உலகை வாழ்விக்க வந்த உலகப் பெருஞ்சுடர் நாயகன் இயேசு பெருமானின் ஒப்பற்ற தியாக வரலாற்றினை தமிழ்மொழியில் கவிதை காவியமாக கவியரசு கண்ணதாசன் படைத்துள்ளார். இப்படைப்பு உலகம் போற்றும் உயர் காவியத்தில் முதன்முதலில் எளிய கவிதை வடிவில் வலிமையான ஓவியமாய் இசைப்பா வடிவில் வடித்து வாசிப்போரை கவிஞராக மாற்றிவிடும் ஆற்றலுடையது. தொழில்நுட்ப பெருக்கமும் வல்லாண்மையும், ஆதிக்கப் போட்டியாலும் மானுட வாழ்வு சிதைந்து போகும், பூசலும் பெருகி வரும் இன்றைய சூழலில் எவ்வுயிரையும் தம் உயிராகக் கருதி அன்பை விதைத்து , அன்பை வளர்த்து மானுட நேசிப்பின் புனிதத்தை பூவுலகிற்கு எடுத்துரைக்கவும் , அனைவரும் எளிமையாக புரிந்து கொள்வதற்கும் நடனத்தின் வழியாக எடுத்துரைக்க இயலும். இதனால் விவிலியத்தில் நாட்டிய நோக்கில் விவிலிய நற்செய்திகள் என்ற தலைப்பின் வாயிலாக விவிலிய பாடல்கள் நடனத்தில் எவ்வாறு துணைபுரிகின்றன என்ற தன்மை ஆராயப்பட்டுள்ளது.

ஆதியில் கடவுள் விண்ணையும் மண்ணையும் படைத்தார். கடவுள் தீர்க்கதரிசிகள் வழியாக சொன்ன வார்த்தைகள் பழைய ஏற்பாடு என்றும், இயேசு கிறிஸ்து திருவாய் மலர்ந்து பேசிய வார்த்தைகள் புதிய ஏற்பாடு என்றும் அழைக்கப்படுகிறது. ஏற்பாடு என்றால் உடன்படிக்கை என்று பொருள்படுகிறது. எபிரேய , கிரேக்க மொழிகளில் எழுதப்பட்டுள்ள தூய வேதாகமம் சுமார் 2400 மொழிகளில் மொழிபெயர்த்து அளிக்கப்பட்டுள்ளது. நல்ல + செய்தி அல்லது நன்மை + செய்தி நற்செய்தி என்பது ஒரு மறைபொருள். வியப்பில் ஆழ்த்தும் செய்தி அது எதிர்பாராத நிகழ்ச்சிகளை மக்களுக்கு அளித்த இயேசுவின் வாழ்வும் போதனைகளும் அடங்கிய மாபெரும் புதைபொருளாக காணப்படுகிறது.



நற்செய்தியில் உவமைகளும் புதுமைகளும்

இயேசு தம் போதனையை உவமைகளாக கொண்டு போதித்து வந்தார். உவமை என்றால் ஒரு வாக்கியத்தில் வரும் ஒரு விடயத்தை மறைமுகமாக விளக்குவதற்கு உதவுகிறது. நற்செய்தி நூல்களில் உவமைகளை பயன்படுத்துவது காணப்படுகிறது. பெரபோலே என்ற கிரேக்க சொல்லைத்தான் உவமை என்று மொழிபெயர்க்கலாம். ஒப்பிடும் நோக்கிலே இரு பொருள்களை அருகருகே வைத்தலை தான் இந்த கிரேக்கச் சொல் குறிக்கிறது.

உதாரணம்,

இயற்கை சார்ந்த உவமை , வாழ்வியல் சார்ந்த உவமை என்றும் இப்படி பல உவமைகளை மக்களின் அன்றாட தேவைகள் , சூழ்நிலைகளை அடிப்படைகளாகக் கொண்டு ஆண்டவர் அரிய போதனையை அளித்துள்ளார்.

நற்செய்தியில் புதுமை

இயேசு கிறிஸ்து மனுக்குலத்தை மீட்க வந்தவர் அவர் கடவுளின் நற்செய்தியாக மட்டுமல்ல அந்த நற்செய்தியை போதிக்கவும் வந்தார். ஆனால் நற்செய்தி இயேசு வார்த்தைகளால் மட்டுமன்று செய்கைகளாலும் புதுமைகளும் போதித்தார். இயேசுவின் புதுமைகள் , உவமைகள் ஆகியவற்றைக்கொண்டு இயேசுவின் பிறப்பு , இறப்பு, உயிர்ப்பு அவருடைய போதனைகள் ஆகியவற்றை நடனத்தில் ஒன்பான் சுவைகள் மூலமும் நாடகத்தின் மூலமும் செயல்படுகின்றன.



உதாரணம்

தண்ணீரை இரசமாக மாற்றினார் , அப்பம் பலுகச் செய்தார் , பேய்களை ஓட்டினார் , காற்றை அடக்குதல் , ஐயாயிரம் மக்களுக்கு உணவு அளித்தல் இப்படிப் பல்வேறு புதுமைகளை நாட்டிய நாடகத்தின் மூலமாக அமைக்கப்படுகின்றன.

நற்செய்தியில் நடன வகை பாடல்கள்

நாகரீகம், கலை, கலாச்சாரம் இவைகள் மிகப் பழங்காலத்திலிருந்தே சிறந்து விளங்குகிறது. இறைவனை தாயாகவும் , தந்தையாகவும், ரட்சகர், நாயகன், மணவாளன், தோழன், வள்ளல், அண்ணல், அடிமை, குரு என்று பல்வேறு நிலைகளில் சாஸ்திரியார் இறைவனோடு உறவாடினார். நடனத்தில் நாயக நாயகி பாவத்தில் இறைவனை பல உணர்வு நிலைகளில் தாயும் , தந்தையுமாகவே ஜீவாத்மா, பரமாத்மா என்றும் பல உறை நிலைகளில் அபிநயிக்கலாம்.

தேம்பாவணியில் கிறிஸ்தவ வேத நூலான விவிலியத்தை அடிப்படையாகக் கொண்டு வீரமாமுனிவர் இயேசுவின் பிறப்பு சம்பவத்தை அழகாக வர்ணித்து மனித உருக்கொண்டு பிறந்தார் என்று பாடல் வரிகளால் வடித்துள்ளார். நாட்டியத்தின் நற்செய்தியின் அடிப்படையில் இறைமகன் இயேசுவை குறித்து வர்ணனை சஞ்சாரி பாவமாக,

காந்தோய் மலர் மேல் தேன் துளியோ
கதிர்த்தோய் வளமேல்
முத்தாணியோ
தேன்தோய் கமலத்து அ(ன்)னப்பார்ப்போ
சீர்த்தோய் பொன்மேல் தூக்கிர்ச்செப்போ
மீன்தோய் முடி சூழ் தாய்கரத்தில்



ISSN: 2582-9513

PRANAV JOURNAL OF FINE ARTS

வேய்ந்தான் முகத்தில் வில் வீசி
வாந்தோய் முகில் தோய் சுடர் அன்ன
முனுவில் உடல்தோய்ந்து உதித்த பிரான் (பாடல் 1116)

பொருள்

வானத்தில் உலவும் ஒளிமிகுந்த கதிரவனை மேகம் மறைத்து விடுவதைப் போன்று இறைத்தன்மையை மறைக்க மனித உடலைப் போர்த்தியுள்ள இறைவன் தன் தாயின் கரத்தில் அமர்ந்திருக்கும் அழகானது வாசமலர் இதழ் மேல் இருக்கும் தேன் துளியோ ? சங்கின் மேல் விளங்கிய முத்தோ ? தேன்பொழியும் தாமரை மலர் மேல் அமர்ந்திருக்கும் அன்னத்தின் குஞ்சோ ? தங்கச்சிமில் மேல் வைத்த பவளமோ எனும்படி இருந்தது.

நடனத்தில் நற்செய்தியின் அடிப்படையில் இறைமகன் இயேசுவின் பிறப்பை வர்ணித்து அபிநயத்தின் மூலமாக சஞ்சாரி பாவம் அமைத்து அதற்கு ஏற்றார் போல் வீரமாமுனிவரின் தேம்பாவணியில் அமைந்துள்ளன.

இயற்கையின் மகிழ்ச்சி

வண்டுகள் யாழ் நரம்பினை மீட்டின , மயில்கள் ஆடிக் காட்டின , குயில்கள் இனிய பாட்டிசைத்தன. மலர்ந்த சோலைகளில் பொலிந்த தேனும், அகன்று விரிந்த தடாகங்களில் மலர்ந்துள்ள தாமரை மலர் என்ற தட்டுக்களில் ஏந்தியுள்ள வாசனை பொருந்திய தேனும் என்று வழிநெடுக இவர்களை எதிர்கொண்டு அழைத்து விருந்து படைத்தது போன்ற ஒரு சூழலில் நடந்து சென்றனர். இம்மூவரின் வருகையை எதிர் கொண்டு இயற்கை வர்ணனைக்கு ஒவ்வொரு கதாபாத்திரங்களும் இயற்கையில் ஒரு பிரிவாக நின்று (மயிலாகவோ , அருவியாகவோ) அபிநயிக்க மூவரும் நடந்து செல்வதாக காட்சி அமைக்கலாம். இதில் அருவி ஓடுவதற்கும், மயில் ஆடுவதற்கும் சுரமும், ஜதியும் அமைத்து ஆடலாம்.



தஞ்சை வேதநாயக சாஸ்திரியாரின் படைப்புகளிலும் நடனத்திற்கு ஏற்றார்போல் பாடல்கள் விரவிக்கிடக்கின்றன. இறைவனைத் தாயாகவும், தந்தையாகவும், ரட்சகர், நாயகன், மணவாளன், தோழன், வள்ளல், அண்ணல், அடிமை, குரு என்ற பல்வேறு நிலைகளில் சாஸ்திரியார் இறைவனோடு உறவாடினார்.

நடனத்தின் நாயக நாயகி பாவத்தில் இறைவனைப் பல உணர்வு நிலைகளில் தாயும் தந்தையுமானவனே , ஜீவாத்மா, பரமாத்மா என்றும் பல உறவு நிலைகளில் அபிநயிக்கலாம்.

நாயகனாம் இறைவனை தமிழ் அகத்தினை மரபில் தலைவன் தலைவி பற்றிய செய்திகள் சங்க இலக்கியங்களில் காணப்படும் அகப்பொருள் மரபு வழி நின்று அன்பு உணர்வின் உச்ச நிலையில் இருக்கும் பக்தன் இறைவனைக் காதலனாகவும் , தன்னைக் காதலியாகவும் வைத்துப் பாடுவது உண்டு. சிற்றின்பத்தை போல் பேரின்பத்தைப் கூறும் இம் மரபை நிலைநிறுத்திய வராக சைவ நாயன்மார்களையும்,வைணவ ஆழ்வார்களையும் கூறலாம். இறைவன் தலைவனாகவும் உயர் தலைவியாகவும் கூறப்படுவது தமிழ் மரபாகும். இம்மரபு உலகளாவிய நிலையில் இருந்து வந்துள்ளதைக் காணலாம்.

ஏனெனில் யெகோவா எனும் தலைவனாகவும் , இஸ்ரேல் எனும் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட மக்களை தலைவியாகவும் உருவகிப்பது எபிரேய மரபாக இருந்து வந்துள்ளது. கிறிஸ்து என்னும் ஒரே மகனுக்கும் உங்களுக்குமிடையே மண ஒப்பந்தம் செய்துள்ளேன். அவர் முன் உங்களை கற்புள்ள கன்னியாக நிறுத்த வேண்டும் என்பதே என் விருப்பம் என்ற தூய பவுலின் கூற்று சான்று பகிர்வதற்கிணங்க கிறிஸ்து ஞான மணவாளன் ஆகவும் திருச்சபை ஞான மணவாட்டியாகவும் குறிக்கப்பட்டு பாடுபடுதல்.

திருவிவிலியத்தில் புதிய ஏற்பாட்டில் உள்ள மரபாகும். சாஸ்திரியார் மரபுகளை உணர்ந்தவராய் இலக்கியங்கள் படைத்துள்ளார். இறைவனை நாயகனாகவும் , தன்னை நாயகியாகவும் பக்தி உணர்வை



எழுதி உறவு நிலைகளை பாடல்களாக புனைந்துள்ளார். நான் உன்னை காண படத்தில் நாயகி நாயக பாவமே முக்கிய அம்சமாக விளங்கி வந்துள்ளது. இதில் பல்லவி அனுபல்லவி சரணம் என அங்கங்களாக விளங்குகின்றன. சாகித்தியம் காணும்போது சிருங்காரம் ஆகவும் அதன் உட்பொருள் பக்தி சுவையுடனும் கூடியதாக இருக்கும். ஜீவாத்மா (நாயகி) பரமாத்மாவை (நாயகன்) நினைத்து உருகுவது போல் நடனத்தில் பாவங்களை வெளிப்படுத்தும் விதமாக அமைந்துள்ளது.

பல்லவி

நான் உன்னைக் காண வந்தால்
மாயம் ஏனோ மகா குருவே

அனுபல்லவி

ஏங்கும் போது உன் அன்பினாலே
என் மனக் காயத்தை தொட்டால்
நான் வாழ்வேன் என்று.....

சரணம் 1

இயேசுவே உனைமனம் நினைக்கையிலே
இனம்புரிந்திடா எழில் ஒளி வருடிவருதே
கனித ஞானவிழி எனைவயம் பண்ணுதே
கதிதரும் கருணை உனில் வடிவமாகுதே

சரணம் 2

காணும் பொருள் யாவும் உனது முகமே
கார்முகில் உனில் களிப்பேன் நடம்புரிந்தே
வேதமுதல் ஜோதியே வினை தீராய்
இயேசு நீ தொட்டால் உள்ளம்
ஏதோ கோலம் போடுதே

இனிய மது அருந்திய மயங்கிடும் வண்டுபோல் இதயம் புகுந்தேன்
என்னையும் மறந்து இருந்தேன்.

நாயகி நாயகனாக இயேசுவின் மீது காதல் கொள்வதுபோல்



அவரை வர்ணித்துப் பாடுவது போலும் தான் உள்ளத்தில் ஏற்படும் நிலைகளை எடுத்துக் கூறுகிறார்.

பதம்

ராகம் : ஹரிந்தோளம் தாளம் : ஆதி

பல்லவி

இயேசுவைப் போலொரு மாசு இல்லாதவன்
எங்கிலுமுண்டோ சொல்லடி தோழி

அனுபல்லவி

பாசமும் நேசமும் பண்பும் நிறைந்தவன்
பாதகம் ஏதுமே செய்தறி யாதவன்

இந்தோள ராகத்தில் அமைந்த பதத்தில் நாயகி தோழியிடம் கூறுவது போல் , இயேசுவை நினைத்து உருகுவது போல் , அவர் அனைத்து மக்கள் மீது காட்டிய அன்பை வெளிப்படுத்துவது போல் , பாவம் செய்வதற்கு ஏற்றார்போல் அமைந்துள்ளது. இப்பாடல் வரிகள் நாயகி (ஜீவாத்மா), நாயகன் (பரமாத்மா) பற்றி அபிநயிக்கப்படுகின்றது.

பதம்

ராகம் : காம்போஜி தாளம் : ஆதி

எழிலான மேனியும் பொலிவின்றி போன நிலை எதுவென்று அறியாய் என் உயிர் தோழி என்று நாயகி நாயகனான இயேசுவை நினைத்து உருகுவது போல், நாயகி தோழியிடம் கூறுவது போலும் வழி பார்த்துக் காத்திருந்து மைவிழி வாடுதடி என்று மொழி பேசி கதைபேச வகை ஒன்று சொல்லடி என்று தன் நிலையைச் சொல்லி இயேசுவை விரைவில் வரச்சொல்லடி என்ற வரிகள் முகபாவத்தை வெளிப்படுத்துவது போல் பதவரிகள் அமைந்துள்ளது.

இந்தியக் கலாச்சாரத்தில் உட்பொருளை முழுமையாக புரிந்துகொண்டு அதன் பல்வேறு வெளிப்பாடுகளை மனித



மேம்பாட்டிற்காக பயன்படுத்தி அதன் மூலம் நம் பாரம்பரிய கலைகளுக்கு மெருகூட்டி பெருமை சேர்க்க வேண்டும். பரம்பொருளோடு இணையத் துடிக்கின்ற ஆன்மாவை பிரதிபலிக்கின்ற புனிதமான இசையும், நடனமும் இன்றைய சமுதாயத்தில் உயிரோட்டமுள்ள கலைகளாக மீண்டும் அவைகளை வாழவைக்க வேண்டும் என்பதும் மக்கள் மனதை தொடவல்ல இவை நன்னெறி கருத்துக்களை அவர்களிடம் எடுத்துச் செல்லும் தொடர்புச் சாதனமாக கலைகள் விளங்க வேண்டும்.

இசைக்கு ராகங்கள் எவ்வளவு முக்கியமோ அது போன்றே நாட்டியத்திற்கு பாவங்கள் (அபிநயங்கள்) மிக முக்கியம் வாய்ந்தது. நாட்டியத்திற்கு இசைக்கான பாடல் அவைகள் கடவுளை துதிப்பாகவும், போற்றுவதாகவும், புகழ்வதாகவும் ஜீவாத்மா இருக்கும். பரமாத்மாவை நினைத்து உருகுவது போலும் அமைகின்றன.

முடிவுரை

கலை, பண்பாடு, நாகரீகம் ஆகியவை மக்களிடம் வளர்ச்சி நிலையை அடையும்போது முன்னேற்றங்கள் ஏற்படுகின்றன. அறிவியல், விஞ்ஞானம் ஆகியவற்றில் நாம் முன்னேறிக் கொண்டு வந்தாலும் மெய்ஞானம் என்பது மக்களோடு இருப்பது, இருக்க வேண்டியது. மனிதன் இறைவன் இருவருக்கும் இடைப்பட்ட பாலமே மெய்ஞானம். இந்த மெய்ஞானத்தை ஒவ்வொரு மதங்களும் நல்ல பல கருத்துக்கள் உடன் போதித்து வருகிறது. இறைவனை வழிபட மனம் ஒருமிக்க வேண்டும். அம்மனதை நெறிப்படுத்த உதவும் ஓர் உன்னத வழி கலை. நாம் சொல்லும் நல்ல கருத்துக்கள் மக்களைச் சென்றடைய உதவும் கருவி கலை. அதிலும் நடனம் பார்ப்பவரை ஈர்க்கக் கூடியது. அதற்கான பின்னணி இசையின் வலி வரும் வார்த்தைகளும் அதற்கு செய்யும் அபிநயமும் மக்களிடம் நம் எண்ணத்தின் உணர்வை



விரைவில் கொண்டு சென்று பார்ப்போர் மனதில் பதிய வைக்கும். அவ்விதத்தில் விவிலியத்தின் நல்ல பல கருத்துக்கள் மக்களை அடைய ஒரு வழியாக நாட்டிய நோக்கில் விவிலிய நற்செய்திகள் என்ற இக்கட்டுரையானது ஆய்ந்தளிக்கப்பட்டுள்ளது. விவிலியம் கருத்துக்கள் இசையின் வழியும், நடனத்தின் வழியும் எடுத்துக்கூறும் பொழுது மக்களை அது எளிதில் சென்றடிய முடியும். அதில் நடன வகைப் பாடல்கள் விவிலிய நற்செய்தியைக் கூறுவது போல் வேதநாயக சாஸ்திரியார் போல பலரும் இறைவனை நாயகனாகப் பாவித்து நாயகி பாடுவது போல் பல பாடல்களைப் பாடியுள்ளனர். இதுவும் அகமார்க்க வழியில் இறைவனோடு பக்தியில் இணையும் ஓர் வழியாகக் காணப்பட்டு வந்துள்ளது.

துணை நூற்கள்

1. கர்நாடக இசையில் கிருஸ்தவ பாடல்கள்
2. வீரமாமுனிவரின் தேம்பாவணி - அருட்சகோதரி மார்கரெட் பாஸ்டின்
3. தஞ்சை வேதநாயக சாஸ்திரியார் இலக்கிய திறன் - அருட் தந்தை சி.மணிவளன்
4. பரிசுத்த வேதாகமமும் விஞ்ஞானமும் - சகோ.குருஸ் திவாகரன்
5. விடுதலைப் பயணம் - திருவிவிலியம் - பழைய ஏற்பாட்டு நூல்கள்